

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

### Bus magyarok

beorgasztott fővel járnak és gond ül azuk barázdáira. Bus magyaroknak lvták valamikor — nem is olyan réga — azokat, akik bunak eresztették füket és nem nézve sem jobbra, sem bra, észrevétlen haladtak el a mindnap élet nagy és nagyobb eseménei mellett. Nem törődtek a rohanó történéseivel s nem vették észre az emények egymásutánjában azok törvényszerű következtéseit. Azóta kinyílt magyar szemre széles e honban és az emények egymásrakövetkezésében érevelte — az idők mulását. Észreette az idők mulását és azokban az emények rohanását saját kisebbségi rsa mellett. És amíg bus magáramadottságában lehuny szemekkel állt történések nagy forgatagában, megiltozott világ képe alakult ki. És ben a megváltozott világban a marnarság tudatára ébredt kisebbségi rsa elhagyatottságának s - munkához lott. Munkához látott, hogy a maga sebbségi életét körülbástyázza és egmentse megmaradt értékei közül okokat, amelyek még megmenthetők. I bizony szomorúan kellett tapasztalnia, hogy értékeiből sok kallódott el, sk ment veszendőbe. Kései és hiábáló dolog volna most vltatni, hogyha amagyarország a veszített háboru követkzményeit azonnal levonta volna, akor helyzete ma rózsásabb lenne-e. Any, hogy sok olyan nap ment vendőbe, mely hasznos és produktív munkára lett volna fordítható. Viszont imai helyzet adottságait tekintve, ltséges, hogy ez az építő munka vaban eredménnyel járt volna-e. Hi-en azóta hét esztendő változatos eseményei peregtek le az örökkévalóság sóján és minden megegyezéseken és minden paktumokon keresztül nem bnyebbedett a romániai magyar kisebbségi nemzet helyzete. Csak tisztáldott. És kikristályosodott azoknak a vetelményeknek minimuma, amelyek teljesítése nélkül — az állam elrendü érdekeinek határain belül — észséses kisebbségi élet el sem képlhető. Évszázadok eseményei a viltörténelemben sokszor egy kiesiny-lapra zsugorodnak össze. A románai magyar kisebbség történelmi elhitottságának kezdete a mostani időakkal kezdődik. Amikor minden em látóvá lett és amikor magyarnak génynek kell lenni a gáton. Azon a iton, melyen tul a magyarság kisebbsgi ígéréteinek földje tárja elénk csás délibábját. Hogy ez ne csak délibágyen, hanem az ígéretek beteljesülé-nek földje, rajtunk, a mi munkánkon ulik. A gátra, magyar legények!

### A Lakbérleti szerződés meghosszabítása jogos azzal, hogy a lakberek emelhetők legyenek

Bukarest, október 28.

A Dimineata értesülése szerint A Verescu tábornok, miniszterelnök nyilatkozott az új lakbérleti törvényről és e szerint a miniszterelnök kijelentette, hogy helyesnek találja a lakbérleti szerződések meghosszabbítását. Ezt a meghosszabbítást azonban azzal az engedménnyel kell megtoldani, hogy a háztulajdonos lakó beköltözhessek a

saját házába. A miniszterelnök a jövő év májusában érvénybe lépő új lakbérleti törvény rendelkezései által a háztulajdonos igényeit esupán úgy kívánja megvédeni, hogy azokat megfelelő házbéremelésre jogosítsák fel. Ezzel szemben azonban nagy adóval kívánja sújtani a kiadatlan lakásokat, hogy ilyformán a lakásspekulációt lehetetlenné tegye.

### Kitanítják a tanárokat is hogy mit kérdezhetnek az érettségien és mit nem

Bukarest, október 28.

Petrovici közoktaásügyi miniszter kijelentette, hogy visszautasítja a csernovitzi érettségi vizsga megismétlésére vonatkozó kérelmet. Kijelentette a miniszter, hogy a jövőben az érettségi vizsgák előkészítésére tanfolyamokat fognak létesíteni, amelyek a

vizsgák analitikus programját fogják tartalmazni. A tanulók ennél fogva tudni fogják, hogy mire készüljenek, a tanárok pedig, hogy mit kérdezzenek. Ez a rendszer már a jövő tanévben életbe lép. Az érettségi vizsgákat továbbra is fentartják, azonban az erre vonatkozó törvény bizonyos módosításokat fog szenvedni.

### Nem a K. u. K. marsról van szó hanem arról, hogy az önkéntes tűzoltók megfelelnek-e hivatásuknak

Temesvár, október 28.

A Cuvantul legújabb száma ismét a temesvári önkéntes tűzoltók ügyével foglalkozik. A lap kifejti, hogy Vidrighin Stan vízvezetési igazgató, aki az önkéntes tűzoltók elnöke, vette védelmébe az önkéntes tűzoltókat és közigazgatási kérdésből politikai kérdést csinált. Majd így folytatja a bukaresti lap:

— Az önkéntes tűzoltók országos vezérfelügyelője Prohib ezredes, aki kiváló szakember ezen a tereu, jegyzőkönyv kapesán kifejtette, hogy a temesvári önkéntes tűzoltók nem állanak feladatuk magaslatán. Most jött azután Vidrighin igazgató a védekezésével: Akik a temesvári önkéntes tűzoltóság

feloszlata mellett

vannak, azért teszik, mert azok magyarok. Elismerjük, hogy Vidrighin ur barátai nagyrészt magyarok. De, hogy valaki magyar, még nem jelentheti azt, hogy ellensége az országnak, mint ahogyan nem jelenthet jó románt az, akinek véletlenségből román hangzású neve van. Nincs szó arról, hogy a tűzoltók románok, magyarok, lettek vagy macedonók. Az a kérdés, vajjon az önkéntes tűzoltótestületek megfelelnek-e hivatásuknak. Bizonyos, hogy modernül vannak felszerelve, az is tény, hogy az istállóikat áruaktárrá alakították át, de emellett hiányoznak azok a tulajdonságok, amelyek az önkéntes tűzoltóság hivatását némelykor ál-

dozattá avatják. Nem

a K. u. K. marsról

van szó, sem a nagyszentmiklósi ünnepekről, hanem arról, hogy Romániának a nyugat felé eső legnagyobb városát és annak épségét nem lehet ilyen kezekre bízni.

Eddig tart a Cuvantul legújabb kirohanása. Ebben a cikkben csak az érdekes, hogy a közigazgatási kérdésnek számító önkéntes tűzoltói ügyből ismét a Cuvantul farag politikai kérdést.

### A cégtáblák revíziója ellenszenvet kellett az iparosok között is

Temesvár, október 28.

Megirtuk, hogy felmerült annak a terve, hogy a cégtáblák román szervezésének felülvizsgálására bizottság fog alakulni. Az érdekelt körök ezt a tervet, mely újabb megterhelést jelent, ellenszenvvel fogadták. A kereskedők egyesülete elhatározta, hogy a városnál memorandumban tiltakozik az újabb cégtáblarevízió ellen, amely felesleges, mert ilyen felülvizsgálás már 1919-ben is volt. Ehez a mozgalomhoz most a temesvári iparosok is csatlakoztak. Az iparosok szindikátusa Veterány Viktor dr. elnöke alatt ülést tartott, amelyen hangoztatták, hogy legfeljebb az 1920 óta alakult cégek cégtábláinak felülvizsgálásáról lehet szó. Ebben az ügyben az iparosok is memorandumot intéznek a városi tanácshoz.

### Kalandos karrier

amely mindenütt szembekerül a hatóságokkal

Nagybecskerek, október 28.

Reiser Lajos neve nem ismeretlen az újságolvasó előtt. Lugoson tavaly Lugosi Kurir címen hetilapot adott ki, amely miatt sokszor gyült meg a baja a hatóságokkal. Mikor lapját többszörös elkobzás után végleg betiltották, Temesvárra költözött. Különböző ügyek miatt eljárás folyt ellene, amely azzal végződött, hogy Reiser Lajost Románia területéről kiutasították és áttették a határon. Reiser Lajos jugoszláviába került és Nagybecskereken telepedett le. A szive azonban visszahuzta Temesvárra, mert menyasszonya maradt itt. Egy szép napon egyik barátjával együtt átszökött a határon, Temesvárra jöttek és megszőktették a menyasszonyt. Szerencsésen visszajutottak Nagybecskerekre. A jugoszláv hatóságok tudomást szereztek a dologról, Reiser menyasszonyát visszaküldték román területre, Reiser és barátját pedig tiltott határátlépésért megbüntették.

Reiser Lajos Nagybecskereken Rendkívüli Ujság címen hetilapot indított, amely hasonló zsánerű, mint a volt Lugosi Kurir. A Rendkívüli Ujságból még csak hat szám jelent meg, de a hatóság már kétszer lefoglalta. A második lefoglalás az ügyesség rendezetere ezen a héten történt. A lapnak van egy Borsos történet című cikke, amelyben az ügyesség a közérkölc elleni vétséget látta.

### Tőzsdei árfolyamok.

Zürichben a lei 2'90, Párisban 18'05

Temesvári magánárfolyamok 1926 október 28-8n reggel

(A Kereskedelmi és Gazdasági Bank devizaosztályának árfolyamai)

Minden pénznem mellett három számjegy áll. Ezek közül az első átutalást jelent pénzben, a második áruban, a harmadik bankjegyet középkereséssel.

Angol font: 870'00—872'00—870'00, dollár: 179'00—179'05—180'05, dinár: 3'18 külföldi, 3'13 belföldi. 3'10 effect, hollandi forint: 71'60—71'70—71'70, francia frank: 5'47—5'40—5'40, olasz lira: 7'87—7'90—7'90, cseh korona: 5'31—5'33—5'20, osztrák silling: 25'2—25'30—25'30, német márka: 42'70—42'80—42'80, magyar korona: 396—392—390, svájci frank: 34'60—34'70—34'70.

### Terményárak:

Buza 790, árpa 500, rozs 500, zab 420, tengeri 520 lei métermázsanként ab feladóállomás.

## Felmentették

Reinitz két csehországi társát

Kassa, október 27.

Megirtuk, hogy Reinitz többszörös rablógyilkossági ügyének utolsó akkordjai a kassai esküdtszék előtt játszódtak le, ahol kihallgatták Kollár Ferenc és Matei Sándor vádlottakat, akik kijelentették, hogy csak azért vallottak, mert kintózták őket. Ezek után Laczkó Gyula dr. tanácselnök megkezdte a tanúk kihallgatását, amikor is kitünt, hogy a két vádlottat a rendőrségen tényleg veréssel kenyszerítették vallomásra, sőt Kollárnak még a fogait is kiütötték. A vád- és védőbeszéd elhangzása után az esküdtszék meghozta az ítéletet, mely szerint a bíróság Kollárt és Mateit a vád alól felmentette. A vádlottak kétcsélőleg voltak vizsgálati fogóságban.

## Szigoru háziur

aki feltöri lakójának lakását

Temesvár, október 28.

Sacosan Pál mehalai lakos, akinek a Horia-utca 69. szám alatt van háza, nem valami jó viszonyban él lakóival. Különös ellenszenvvel viselkedik Granován János ellen, akivel állandó nézeteltérései vannak. Granován ugyanis nem akarja megfizetni a háziur által megállapított magasabb házbért. Miután Sacosan hiába kérte az összeg megfizetését, tegnap maga igyekezett erre fedezetet szerezni. Mikor Granován nem volt odahaza, feltörte lakásának ajtaját és a szobából kihozott egy fali tükröt. A hazatérő Granován emiatt szemrehányást tett Sacosannak, aki erre olyan dühös lett, hogy késsel fenyegette meg a lakóját. Granován elsietett a rendőrségre és feljelentette Sacosan Pált, aki ellen az eljárást megindították.

## Temesvári ünnepség

az olasz vendégek érkezése alkalmával

Temesvár, október 28.

Averescu miniszterelnök elkészítette a napokban Romániába érkező olasz küldöttség fogadtatásának programját. A küldöttség élén Umberto olasz trónörökös áll, aki bukaresti látogatásával kapcsolatban módját ejti, hogy Ferdinánd király Ófelségét Olaszországba meghívja. Temesvárt közelebről érinti az olasz bizottság megérkezésének programja, mert az Zsombolyán át érkezik az országba. Az eddigi program szerint az olasz vendégeket a Zsombolyai állomáson Coanda, a szenátus elnöke, Lupescu, a vezérkar főnöke, valamint a temesvári hatóságok fejei üdvözlöik. Ugyancsak nagyszabású fogadtatást készítenek elő a Temesvár-józsefvárosi pályaudvaron, ahol nemcsak a polgári és katonai előkelőségek jelennek meg, hanem a lakosság részvételével ünnepélyes óvációt készítenek elő az olasz vendégeknek.

A bukaresti pályaudvaron Ferdinánd király fogadja a vendégeket, az olasz trónörökös pedig elvonul a kivezenyelt diszszázad előtt. A vendégek a királyi palotában szállnak meg. November negyedikén nagy katonai ünnepségeket rendeznek a fővárosban, a csapatok elvonulnak az olasz trónörökös előtt, majd megkoszorúzzák az ismeretlen katona sírját. November ötödikén meglátogatják a Prahova-völgyében lévő gyárállalásokat és kirándulást tesznek Szinaiba.

AZ ANGOL BANK KORMÁNYZÓJA PRÁGÁBAN. Prágából jelentik: Montague-Normann, az angol bank kormányzója, ma Prágába érkezik. A kormányzó a pénzügyi kormányval és a közös vezetőségével az angol és csehszlovák jegybank közötti együttműködés feltételeiről fog tárgyalni.

## A lei külföldi árfolyamának emelkedése és egy angol ujság rosszakaratu kommentárja

Bukarest, október 28.

A londoni Manchester Guardian legújabb száma foglalkozik a román valuta hirtelen emelkedésének kérdésével és elárulja, hogy a Marmorosch Bank kétcsélőmillió font sterling kölcsönt vett fel Angliában Románia őszi termésének a finanszírozására és a termés ekszportálására. A kölcsön utolsó részletét december elsején kapja meg a bukaresti nagybank. Ezzel kapcsolatban az angol lap kifejti, hogy egyedül ez a pénzügyi művelet alapozhatta meg a lei mostani zürichi kurzusát, amely állandóan 280—285 között

mozog. A cikk szomorúan említi meg, hogy még ez év májusában ezeröttszáz leit kellett fizetni egy angol fontért, míg most már kilencszázért is könnyen lehet kapni. A román valutának ez a hirtelen emelkedése elmékedik továbbá az angol ujság — teljesen indokolatlan, mert sem az ország pénzügyi helyzete, sem pedig kereskedelmi mérlege nem annyira aktív, hogy a lei ilyen jól álljon, mert Románia még messzire van attól, hogy külföldi tartozásainak eleget tehesse. Valószínű, hogy a valutát külföldi és főleg angol devizával mesterségesen tartják fenn.

## A temesvári tanács feloszlataása nem került még szóba a minisztertanács előtt

Temesvár, október 28.

Bogdan Antal dr. prefektus több napig hivatalos ügyekben Bukarestben tartózkodott, ahonnan visszatérve, a következőket mondotta munkatársunknak:

— A miniszteriumban eljártam a bánási telepések ügyében, amely rövidesen kedvező elintézés nyer és a Temestorontálban levő telepések helyzete tisztázódik. Felkerestem Trancu-Jasi munkaügyi minisztert, aki tudvalevőleg a minisztertanácsban előterjesztést tett egy nagy külföldi kölcsön felvételére vonatkozólag. Ez a kölcsön, amely több milliárd leit tenne ki, az egész országban megindítandó olcsó házépítési akció költségeit fedezné. Megkértem a minisztert, hogy ebből az angol-amerikai kölcsönből majd több száz milliót juttasson Temesvárnak is, mert csak így lehet a nagyarányú fejlődést és kiépítést valóra váltani. Személyes közbenjárásom nem lesz eredménytelen és a miniszter igen biztató nyilatkozatot tett. Minden erőmből rajta vagyok, hogy a mi szép városunkat mihamarabb minél impozánsabb keretek között kiépíthessük. Ami a városi tanács feloszlataásának híret illeti, teljes határozottsággal kijelenthetem, hogy a kérdés Bukarest illetékes kormánytényezői előtt nem aktuális. Temesvár tanácsának feloszlataásával nem foglalkoznak és erről a kérdéstről tárgyalásaim során nem is volt szó.

## Az imperium átvételének napjaiban

bűnjelek tüntek el, amelyek miatt a kormánytette felelőssé a bíróság

Kolozsvár, október 28.

A kolozsvári törvényszék tegnap szenzációs kártérítési pert tárgyalt, amelynek előzményei még a román imperium átvétele előtti időre nyulnak vissza. Corces Virgil topánfalvai kereskedő, a negyvennyolcas idők néptribunájának unokája és a román igazságügyminiszterium állottak a perben egymással szemben. Corces az imperium átvétele előtti évben esőbe jutott és mivel a család bukás vétsége látszott fenforogni, a hitelezők kérésére megindították ellene az eljárást és a kereskedő áruraktárát a leltár felvétele után a gyulafehérvári törvényszék

bűnjelkamrájába szállították.

Később megtörtént az imperium átvétele és a Corces ellen lefolytatott vizsgálat igazolta a kereskedő ártatlanságát. Ennek folyamán képpen vissza kellett volna kapnia áruraktárát. Kiderült azonban, hogy a bűnjelkamrában őrzött áruk az imperium átvételének zürzavarában eltűntek. Corces hiába próbálkozott áruraktárához hozzájutni és miután látta, hogy mindennemű

fáradozása hiabavaló,

530.000 lei erejéig kártérítési pert tett folyamatba az igazságügyminiszterium ellen.

Az igazságügyminiszterium ebben az ügyben a hadügyminiszteriumra hárította a felelősséget, mert az imperium átvételét ez irányította. Kihallgatták időközben az imperium átvételénél jelen volt tisztviselőket is, akik drámai mozzanatokra emlékeztek vissza. Eszerint ujév első napján, mikor J a-

kabffy magyar törvényszéki elnök ujévi üdvözlésére megjelentek a törvényszék tisztviselői, katonák hatoltak be az igazságügyi palotába és az elnöktől a bűnjelkamra kulcsát követelték. Jakabffy elnök

eleinte tiltakozott,

később azonban a karhatalomnak engedve a kulcsokat átadta. Hogy azután a bűnjelkamrában mi történt, arról már nem tudtak felvilágosítást adni.

Tekintettel arra, hogy később a Consiliul Dirigent által lefolytatott vizsgálat is negatív eredményt járt, Corces Virgil pert indított a kincstár, illetve az igazságügyminiszterium ellen. Nyolc év óta folyik már ez a per, de ítélet még nem hangzott el benne. Az igazságügyminiszterium következetesen azt hangoztatta, hogy az ügy-

neki semmi köze,

mert a bűnjelt képező áruraktár akkor tünt el, mikor a hadügyminiszterium rendelkezett. A kolozsvári törvényszék több tárgyalás és számos tanúkihallgatás után ebben a nagyfontosságú és precedens nélkül álló ügyben tegnap hozta meg ítéletét.

Megállapította a törvényszék, hogy a gyulafehérvári egyesülési határozat kimondása után a polgárság anyagi javaiért a felelősség a hatalom új birtokosát, a román kormányt, ez esetben pedig az igazságügyminisztert terheli. Az igazságügyminiszterium ugyanis az előző imperium tulajdonosától szabályszerű leltár ellenében átvette a gyulafehérvári törvényszék

bűnjelkamráját, az

anyagi felelősséggel ráhárult és ezért a bíróság kötelezte az igazságügyminiszteriumot, hogy az említett 530.000 leit, valamint a felmerült perköltségeket zárós határidőn belül fizesse meg. A kincstár képviselője az ítélet ellen felebbezést jelentett.

## Katonai szemle

és ellenőrzés a gyárvárosi Vigadóban

Temesvár, október 28.

A temesvári hadkiegészítőparancsnokság tudomására adja az összes dekelteknek, hogy a katonai jelek kezelése és a katonakönyvecskék látmozása az idén november hó elsejétől 1927 január harmincegyedikéig tartó időben megy végbe a gyárvárosi Vigadóban. Jelentkezni tartoznak: Mindazon 1880—1901 között született férfiak, akik a hadsereg ellenőrző talogusaiba fel vannak véve. 2. Mindazon 1880—1902 között született férfiak, akik a katonai szolgálat alól bármilyen okból fel vannak mentve. 3. Azok akik eddig nincsenek felvéve a hadsereg ellenőrző katalogusaiba. 4. A vezérkar tartalékos tisztjei, akik rangjuk elismertetése iránt benyújtott kérvényüket és eddig még nem lettek felvéve, valamint azok a tisztjei is, akik még nem kérték a felvételüket. 5. Mindenki köteles katonai okmányait ellenőrző szemle bizottságának felmutatni. 6. Az ellenőrző szemlén mindenki személyesen tartozik megjelenni.

## Jövő tavasszal

fejeződnek be a villamos munkálatok

Temesvár, október 28.

Temesvár város vállalatának felügyelő bizottságai tegnap délután Dobosan János dr. főpolgármester elnöke alatt ülést tartottak. A bizottságok általában valamennyi városi vállalatról megállapították, hogy azok eredményesen működnek és a hozzájuk fűző kivánalmaknak megfelelően.

A városi kertészeti igazgatóság jelentését elfogadták, de kimondta a bizottság, hogy a város parkjainak gondozására a jövőben is nagy gond fordítandó. A csatornázási és vízvezetési vállalat, gázgyár, a téglagyár jelentéseit valamint a strandfürdő zárszámadásait tudomásul vették. A város temetkezési intézet jelentette, hogy szeptember havában csaknem száz ezer lei tiszta bevétele volt.

A villamosművek jelentését Miclosi Kornél dr. igazgató terjesztette elő. A jelentésnek tudomásul vétele után Miclosi dr. előterjesztette a villamosművek jövő évi költségvetését. A villamosmű költségvetését 103,700.000 lei bevétellel és ugyanannyi kiadással állította össze az igazgatóság. A bevételek rovataiban a világító- és iparüzem szolgálati díjai 97,800.000 leit szerepelnek. A kiadások jelentősebb tételei: tisztviselők fizetése 6,500.000 lei, munkások és napszámások bérei 14,000.000 lei, járulék a városi alkalmazottak nyugdíjalapjára 1,037.000 adó 1,400.000, új installációk amortizációja 10 millió lei. A többi kiadás új anyagok beszerzésére, műhelyek, világítási felszerelések és új világítási hálózatok kiépítésére szükséges. A villamos pálya megerősítésére és átépítésére megkezdett munkálatok jelentékenyen előre haladtak és a jövő tavaszra befejeződnek.

**DR. HIRSCHNÉ**  
**KOZMETIKAI INTÉZETE**  
TIMISOARA  
BELVÁROS, LLOYDSOR 7

Megnyílt ultraviolet, hochfrekvenc, diathermia, elektrobrátor, vafopor stb. készülékekkel felszerelve. Kosmetikus szakorvos közreműködésével kezel az összes szépséghibákat, hajhullást. Fogó és hízókurák. Arcápolási bértrendszer.

## A kövér nő élete kinlódás!

Kigunyolják, kikacagják, öökös tréfa tárgya. Minden ember utána fordul, nem tud öltözködni. Egyszerű életmódját nem zavaró kura segítségével igen rövid időn belül karcsúvá lesz a legkövérebb nő vagy férfi. Ezen kura képezi titkát a francia nők karcsúságának és angol férfiak előkelő eleganciájának. Csak párisi **Jodillon-golyócskát** használjon és meglepi környezetét. — **Egy doboz ára 150 lei.** Főlerakat Románia részére: **Dr. BIRÓ-gyógyszertár, Cluj, Piața Unirii 4.** 775

Hírek

**Szűzlőség és kiadóhivatal:**  
Hivatala Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 4.  
Közlöny számunk:  
Szerkesztőség: 2-52  
Kiadóhivatal: 2-52  
Nyomda: 10  
Előző szerkesztő lakása: 2-42

**Előfizetési árak:**  
Egy hónapra 60 lei, három hónapra 160 lei, félfévre 300 lei, egy évre 600 lei. Egyes szám ára 5 lei, az önkirály-  
ságban 4 lei, Magyarországon 2000 for., Jugoszláviában 1 dinár, Csehszlovákiában fél ck., Ausztriában 36 koronás.

**Szerkesztő:**  
Vuchetich Endre dr.

Briand szakácsnője

Elkapcsolódik a nemzetközi politikában. A szakácsnő haragszik gazdájára Thoiry miatt. A dolog a párisi közértelem szerint úgy történt, hogy Briand elment, hogy Marie szakácsnőjét sulyos bánat nyomja és a konyhában, amikor néhány barátja régebbi vacsorát rendelt meg, így a szakácsnő a gazdasszonyához:

— Á, már tudom, hogy mi a baj. A vacsora kevés a pénze.

— Hogy is, — felelte Marie felháborodva — én nem vagyok pénzsóvár. Nem igen nagy fájdalmat okoz nekem ma is el vagyok keseredve, mert hogy ön a német külügyminiszter Thoiry urhoz hívta meg és a vacsora hoztam. Ez úgy néz ki, mintha nem tudnék elég jól főzni. Mit fog-ez szólni az ismerőseim?

— Mind csak hosszas fáradtság után megpróbálom megmondani, hogy az angol nyelvessége sokkal jobb, mint a német legkülönb pisztrángjai.

**Temes megye nyugdíjas tisztviselői alkalmazottai** november hónapban kapják meg január elsejéig összesen, vagyis tizenegy hónapra hús százalékos nyugdíjemelést. A rendes tisztviselők tizenöt százalékos újabb fizetésemelése az november elsejéig érvényesített fizetés után jár. A nyugdíj pótlék és a lakbér nincsen emelve. Temes megyénél ez az ötszázötven ezer leit tesz ki.

**Előzetes szavaztak a csehszlovák bányászok Prágából** jelentik: A szeszszavazati ülésben befejezte a csehszlovák bányászok vitát és a szavazattal 56 ellenében elfogadta a nemzetvédelmi miniszternek a bányászok által adott választását szintén elfogadta.

**Angol bányászok visszatérnek a munkához.** Londonból jelentik: A bányászok visszatértek a munkához. Ujabban már a dolgozó bányászok száma az utóbbi napokban 7082 bányászra nőtt, ami ismét a munkát.

**Dom templom új harangsárnak szentelnek fel.** A belvárosi templom új harangok céljára megkezdődött a gyűjtés. A gyűjtés már az Hönig aradi harangszentelését követően kezdődött, hogy a három harang elkészüljön. Minthogy a hívők már az a kívánság merült fel, hogy a harangszentelés napján már az új harangszentelési ünnepet október harmincegyedikén tartják meg.

**ALT PANASZOK...** Bukarestből jelentik: Colban Erik, a Népkisebbségi osztályának főosztályvezetője, Bukarestbe érkezett és az új kormányt kijelentette, hogy Erdélyt a körútján szerzett tapasztalatok alapján a kisebbségekkel jól kell kezelni. A felmerülő izolált panaszok megoldásának érdekében.

**ANTÓNIA** előadása a színházban.

**Antónia mozi ügye,** amely körül nagy népszerűség merült fel, megoldást november hó folyamán ez a mozi a város kezelésében kezdte meg.

**Antónia** előadása a színházban.

**A VASUTI TISZTVISELŐK NYELVVIZSGÁJA.** Bukarestből jelentik: A román államvasutak hivatalos lapja rendeletet közöl, amely szerint mindazok a vasuti tisztviselők, akik még a mai napig sem sajtóították el tökéletesen az állam nyelvét, újabb vizsgát kötelesek letenni a román nyelvből. A vizsga jövő év április havában lesz. Mindazokat a vasuti tisztviselőket, akik ezen a nyelvvizsgán megbuknak, a CFR. kötelékéből elbocsátják.

Mindenki ott legyen a TATÁRJÁRÁS szombat esti előadásán.

— **Uj megyei számtiszt.** Temes megye számvéveségi hivatalához Craiun mint számtiszt kinevezést nyert.

— **Mólnár Ferenc a Nobel-díj jelöltje.** Budapestről jelentik: Stockholmi híradás szerint most ejtették meg a jelöléseket a kiosztandó Nobel-díjakra. A jelöltek között van Mólnár Ferenc, a kiváló szinpadai író is, akinek Lilioma legközelebb színre kerül Stockholmban.

\* **Legkeresettebb vendéglő a Belvárosban** Máthé Antal vendéglője a Jenő herceg-utca 20. szám alatt, ahol a nap minden órájában izletes meleg és hideg ételek és kitűnő italok kaphatók.

**Előadás a temesvári kamarában.** Grohmann dr. csehországi nagyiparos ma, csütörtökön este hét órakor a temesvári kereskedelmi és iparkamarában felelté érdekesnek ígérkező előadást tart német nyelven az amerikai új gyári termelési rendszerről. Az előadásra a Bánsági Gyárosok Szövetsége szívesen lát minél nagyobb számban érdeklődőket.

— **A mozik felügyelője.** Taran Constantin a kultuszminiszteriumtól megbízást nyert a mozik körül felügyelet gyakorlására. Mint inspektor, nagyobb területre terjedő jogkörrel ruházták fel.

— **Változnak az idők...** Oslóból jelentik: A szesztilalomról szóló javaslat felett a szavazás végleges eredményét lezárták. Eszerint a tilalom mellett 424.202 szavazatot jutott, míg ellene 531.426-an szavaztak. Az 1919 évben elfolyt szavazás alkalmával a tilalom mellett 489.017, ellene pedig 304.673 szavazatot adtak le.

— **Repülőkiállítás Temesvárott.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgató választmánya pénteken délután négy órakor rendes ülést tart a következő napirenddel: A postai vámhivatal elhelyezése a kamara székházába. A kereskedelmi utazóknak igazolvánnyal való ellátása. Rendkívüli hitel engedélyezése. A temesvári repülőkiállítás megszervezése. Az ülésre az elnökség ezuton is meghívja tagjait.

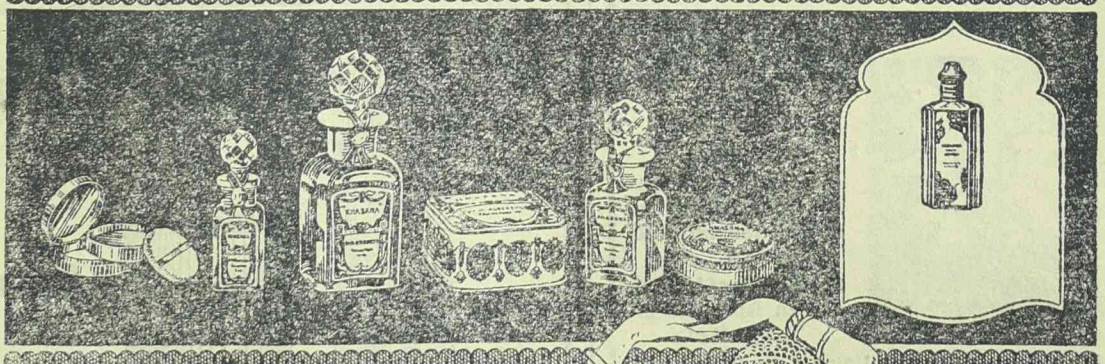
\* **Lloyd-Taverna** az elite közönség találkozóhelye.

— **Magyarország külföldi szerződése.** Budapestről jelentik: Az Uj Nemzedék arról értesül, hogy november hó elsején Párisban megkezdik a tárgyalásokat a magyar-francia szerződés revíziójáról. Tárgyal ezenfelül Magyarország még Törökországgal is a kereskedelmi szerződés ügyében. A magyar-cseh kereskedelmi tárgyalásokat a napokban folytatják és a magyar megbízottak már el is utaztak Prágába. Végül folyamatban vannak ezenkívül Magyarország és Jugoszlávia között is megbeszélések, amelyek azonban inkább pénzügyi természetűek.

Jósika Mici, Zilahy Irén, Gömöri Emma, Harmat Jolán, Homokay Pál, Darvas Ernő, Gergely Lajos és Soór Jenő lépnek fel az **ANTÓNIA** főszerepeiben.

**AZ ARADI LIBERALISOK BEPERELIK AZ ÁLLAMOT.** Aradról jelentik: Az aradi liberális szervezet legutóbb megtartott ülésén elhatározta, hogy a városi tanács feloszlátása miatt pert indít az állam ellen kétmillió lei kártérítés erejéig. A per elé nagy érdeklődéssel tekintenek Aradon.

PARFUM KHASANA



Azt hiszem, felém ragyognak a tavasz fehér virágszirmai, de levedtem oh, mert az szépségednek, szerelmednek ragyogása volt.  
(Bethge Hans exotikus lírája után.)

Délbáb — te a boldog megpihenés csalfa képe, mely a sóvár vándor szemét előtt megjelenik, te hozzád hasonlóan, idegeket és érzékeket boldogító álomként leng körül, ragyogó báj, ápoló szépség és csodálatos egyéniség varázsa, távoli virágkertek igéző illatával a „Khasana”, mely hűzelgő gyengédséggel minden asszonyi szépség egyéni báját tükrözi.

**DR. M. ALBERSHEIM**  
FRANKFURT A. M. : ALAPITVA 1892  
Romániai vezérképvislet és lerakat:  
„Gea”-Krauer R. T. Temesvár.  
Str. Gheorghe Lazar.



KHASANA DAS UNVERGÄNGLICHE

**EMELIK A TANERŐK FIZETÉSÉT.** Csernovicból jelentik: Tegnap vette kezdetét a romániai egyetemi tanárok kongresszusa, amelyen az ország összes egyetemei képviseltették magukat. A kongresszuson megjelent Petrovic közoktatásügyi miniszter is. A tanácskozás a magasabb egyetemi képzéssel foglalkozott és az egyetem reformjáról is tárgyalt. Petrovic miniszter beszédet mondott, amelyben többek között kijelentette, hogy az új költségvetés lényegesen emeli a tanerők fizetését.

A legjobb magyar operetta a TATÁRJÁRÁS szombat este a színházban.

— **Házhely igények bejelentése.** A Magyar Párt központi vezetősége felhívja a kötelékébe tartozó tagjait, hogy amennyiben házuk nincsen, az agrártörvény értelmében, házhelyigényüket, egyszerű kérvényben f. é. november 1-ig jelentsék be a temesvári járási kisajátítási bizottságnál. Bővebb felvilágosítással készséggel szolgál a párt központi irodája (Belv. Jenőherceg-utca 8.) a délelőtti órákban.

— **Francia nyelvkurzus.** A temesvári francia kör vezetősége ezuton értesíti az érdeklődőket, hogy kezdők, haladók és gyakorlók részére a francia nyelvkurzusok a politechnikum belvárosi épületében november ötödikén este 7 órakor veszik kezdetüket. Beiratásokat a francia konzulátus eszközöl naponta délelőtt 11-12-ig.

\* **Csütörtökön, október 28-án** adja két zongorás hangversenyét Freund Leó és Schauer György Freund Leó kamaratermében. Kezdeté pont 9-kor. Hangverseny után villamosközlekedés. Még egynehány jegy Bánátnál és az esti pénztárnál (Kossuth-tér 4).

— **A gyáriparosok új palotája.** A városi nagytanács legközelebbi ülésén első olvasásban tárgyalják a Gyáriparosok Szövetségének ajánlatát, mely szerint a Szövetség a kereskedelmi és iparkamara székháza melletti telket kéri új palota felépítésére. Az új palotában helyet kap a Szövetség hivatala, valamint a Gyáriparosok klubja, azonkívül modern lakások és üzlethelyiségek épülnének. A Gyáriparosok azonban nem állanak egyedül ajánlatukkal, mert a Timisiana Bank és a román kaszinó is reflektálnak a telekre, ahol szintén bérpalotát akarnak felépíteni.

A szezon szenzációja a TATÁRJÁRÁS szombat esti előadása.

— **A Leirer-ügy a pesti táblán.** Budapestről táviratozzák: Leirer Amália rabló ügyében a budapesti táblán Vargha Ferenc főügyész vádbeszédeiben kijelentette, hogy Okolicsányi volt a büntény értelmi szerzője és indítványozta, hogy büntetését súlyosbítsák. A védelem képviselői becsülték ezután. Okolicsányi elsőfoku büntetése három évi fegyház volt.

\* **Béruitok precíz javítóműhelye,** autók garagirozása, éjjeli szolgálat. Autóorient-garage, Bem-utca. Telefon 14-93, 23-24. Autók eladása és vétele.

**Berndorfi evőeszközök**  
alpakkaezüst  
disztárgyak  
nagy választékban kaphatók

**DRACHSLER VILMOS**  
ékszerész, Temesvár, I., Hunyadi-u. 3.

— **Utonálló cigányok.** Megirtuk annak idején, hogy a Bobda és Kécsa közötti országuton cigányok megtámadták Heim Miklós bobdai lakost és háromezerhatszáz lei készpénzét elrabolták. A csendőrségnek most sikerült a rablókat Frontir Nicolae, Petrovici Jakob és Micola Jon billéi cigányok személyében elfogni. A három utonállót beszállították a temesvári ügyészség fogházába.

\* **Eredeti Sack-ekék és géprészek,** valamint az összes vásárú Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara.

— **Az olaszliszkai pénzhamisítók a bíróság előtt.** Debrecenből jelentik: A debreceni tábla tegnap kezdte tárgyalni az olaszliszkai pénzhamisítók büntügyét. Ismeretes, hogy az olaszliszkai csodarabbi és hozzátartozóit vádolják, hogy nagymennyiségű bankót hamisítottak és hozták forgalomba. A törvényszék ezért valamennyiüket el is ítélte. Felelősség folytán a debreceni tábla elé került az ügy, ahol a tegnapi nap az iratok felolvasásával telt el.

\* **A legpontosabb órák,** izléses ékszerek meglepő olcsó árak mellett kaphatók Iriuznél, Belváros, Mercy-utca 12.

— **Leégett jugoszláv város.** Belgrádból jelentik: Suva-Réka jugoszláv várost rettenetes tüzvész teljesen elpusztította. A tűz a külvárosban keletkezett, de a nagy szélben csakhamar a belső városrész összes épületei is lángokban állottak. A város nyolcezer hajléktalan lakosáról a kormány sürgősen gondoskodik.

\* **Női filc- és hársnykalap** legelőnyösebben N. C. Daniél cégnél. Detailelás a gyárépületben, József-tér 12, a Küttl-térrel szemben.

— **Megölte a férjét és megmérgezte magát.** Belgrádból jelentik: Sabácon véres családi dráma játszódott le. Hupka Károlyt, Jugoszlávia egyik leggazdagabb földbirtokosát felesége, Jovánovics Danica, revolverrel agyonlőtte, aztán szublimáltal megmérgezte magát. Az asszonyt a kórházba szállították, állapota életveszélyes. A házastársak az utóbbi időben állandóan cirkáltak. A véres eset nagy feltűnést keltett.

— **Mussolini egyik merénylője —** örült. Rómából táviratozzák: Miss Gibson angol nő ügyében, aki tudvaleg a nyár elején Mussolini ellen merényletet követett el, a főtárgyalást nem tartják meg. Az államügyész ugyanis nem volt hajlandó a merénylő nő megidézését javasolni és pedig azért nem, mert az orvosi szakvélemény szerint Gibson elmebeteg és teljesen beszámíthatatlan.

\* **A tortakészítés titkait** megtanulhatja Zsuzsi főzőiskolájában a Lloyd-soron.

Jósika Mici cigánnyal mulat az **ANTÓNIA** második felvonásában.

— **Jogi szaklap.** Suciu János dr. a kolozsvári ügyvédi kamara elnökének szerkesztésében most hagyta el a sajtót a Revista Juridica hetenkint megjelenő jogi közlöny. Az új szaklap minden egyes száma vastag kötetet tesz ki és tárgyalja a romániai jogélet összes jelenségeit. Merendelhető a Revista Juridica kiadóhivatalában Kolozsvár, ügyvédi kamara.

— **Csökönyös öngyilkosjelölt.** Kassáról jelentik: Stark Jozefin cseléd-lányt Schul József vasuti tisztviselő alkalmazásából elbocsátotta. A lány azóta nem tudott elhelyezkedni és tegnap kétszer kísérelt meg öngyilkosságot. Először a Kassáról elindult legényimihályi vonat elé vetette magát, a mozdonyvezető azonban észrevette szándékát és a vonatot megállította. Utóbb egy gépkocsit elé ugrott, de a soffőr hirtelen kanyarulattal kikerülte a bajt. A rendőrség őrizetbe vette a csökönyös öngyilkosjelöltet.

### Első Bánáti Toronyórágyár



Tulajdonos **Boling Miklós**  
Timisoara, Strada D. Olanescu (Kis Dózsa-utca 1.)

Gyárt, átalakít és javít torony- és villanyóráberendezéseket. Kérjen ajánlatot

## Apró hirdetések

Egy szó ára 3 lei. Vastag betűvel 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 30 lei. Álláskeresőknek 25 százalék engedmény. Díj előre fizetendő.

### Levelezés

Szolid háziasszony nevelt urileány társaság hiányában ezután keresi urileány tisztességes ismeretségét. Levelet „Későbbi házasság” jellegére a kiadóba kérek. (8020)

### Házasság

Hölgyeim, magamnak jó feleséget, gyermekemnek anyát keresek. 30 éves özvegy ember vagyok, nagy birtokkal rendelkezem. Aranyos, vigkedélyű hölgyek leveleit kérem „Aranymadár” jellegére a kiadóhivatalba. Hozomány mellékes. (3028)

**Kellemes megjelenésű fiatal uriember** ezután kívánja feltétlen 18—26 év közötti urileány ismeretségét házasság céljából. Levelet „Őszi róza” jellegére a kiadóba. (1500)

**29 éves intellektuel, önálló és független férfi,** keresi megértő életársát, csekély hozomány kivanatos. Fényképes levelet „Carakterfest” jellegére a kiadóba. (1501)

**Ismeretségét** óhajtom oly anyagiilag tehetősebb urinőnek, ki nőül menne egy 30 éves jól szituált uriemberhez. Levelet „Vegyes” jellegére a kiadóba. (1502)

### Alkalmazás

**Keresek román „perfekt könyvelőt, cégemhez.** Ajánlatokat „Üzletember” jellegére a kiadóba. (3030)

**Jó számú ó fiatalemberket** keres vállalat jó fizetéssel. Ajánlatokat „Törekvő” jellegére a kiadóba küldjenek. (3031)

**Irodakísasszony** kezdő, aki a magyaron kívül a román és német nyelvet bírja, azonnal felvétetik Várnay Elemér dr. ügyvéd irodájában, Temesvár, Hitelbank-palota.

### Allást keres

**Raktárnoki vagy irodaszolgálati állást** keres fiatal ember. Gyárvaros, Coronini-tér 17. házfelügyelőnél. (1491)

**Hivatalnok,** ki négy nyelvet perfektül beszél, ír és olvas, ajánlkozik. Szíves megkereséseket „40” jellegére a kiadóba. (3032)

### Adás-vétel

**Cipészület** átadó esetleg berendezéssel együtt. Gyárvaros, Mérleg-utca 14. (1492)

**Eladó egy ebédő divány** 3000 leért. Belváros, Mercy-utca 2. II. Marek Ilona szalon. (147)

**Antik hálószoba-butort** keresek nagy állapotban lévő megvételre. Cimeket kiadóhivatalba. (34)

### Lakas

**Butorozott vagy türes szobát** keresek belváros vagy Józsefvárosban. Cimeket kiadóba kérek. (24)

**Belvárosban, Erzsébetváros vagy Józsefváros** elején butorozott szobát keresek. Dezső, a Déli Hírnap munkatársa. Ajánlat a Déli Hírnap kiadóhivatalba. (3)

**Lloydson** modern nagy lakás egészen új vagy két különbejárattal, irodának alkalmas szoba telefonnal rögtön átadó. Ajánlat „Hat szoba” jellegére a kiadóba kérek. (3)

### Különbéle

**Elektromotorokat** egyén- és forgógenerátorokat minden nagyságban gyártunk és tekeresünk. Friedrich Testvérek, Telefon 9-50. (1)

### Kabát- és kalapbőr

valamint különböző színű antilopok ruháinak nagy választékban. Grünwald, Spitzel-tér. (3)

**Fehérnemű** varrást, javítást olcsón vállalunk. Erzsébetváros, Korona-utca 3, földsz. Jor. (3)

### Tremi butorgyár

IV. kerület, Bonnáz-utca 18. sz. (3)

### Állandó nagy raktár

### Csinos családi ház

beköltözhető 4 szobás modern lakással eladó. (3)

Bővebbet Bagyánszky építőmesternél Timisoara III, Kazinczy-utca 3. sz. (3)

### Olcsó eladás

egy francia diófa-ebédő gyökérbetéttel és egy füstölt tölgyfa ebédő, cseresznye megszív topolygyökér-betéttel és masszív körishölgy. (3)

### Siebold műbutorasztal

Gyárvaros, Távirdu-utca 19. Telefon 699. (3)

## Hócipők és galocsnik ELASTICA Gummiiparnál

szakszerű javítása

Fröbl-utca 41.

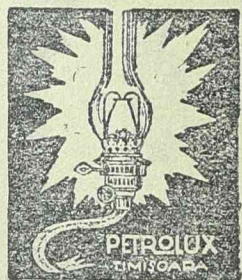
(Gyűjtőhelyek minden városban)

Bel- és külföldi **vasuti menetjegyek, utlevél-vizumok, kurirszolgálat** garancia mellett

**BIRDEV**  
utazási iroda

Telefon 5-93, 13-83

Megérkezett



„**Petrolux**”

csodafény, a falvak villanyvilágítása.

Minden petroleum-lámpára átalakítás nélkül ráilleszhető.

Ára 750—1 lei. 8 napl próbaidő. Kérjen ismertető árjegyzéket.

**Petrolux.** Timisoara, Str. Văcărescu 56.

### Házhelyeket

a legolcsóbban és legjutányosabb **részletelés** mellett a Gyárvaros, Távirdu-utca és Damjanics-utca között szomszédságában vásárolhat.

Érdeklődéseket kérem Józsefváros, Horváth Boldizsár-utca 3. szám, a kapu alatt jobbra. 1453

### Üzlethelyiség

Gyárvarosban, Fő-utvonalon, cirka 13—11 méter 3 szobás lakással, szabad udvar, pince és mellékkeliségekkel elutazás miatt sürgősen átadó. Cim a kiadóban. 1488

### Butorok készítését

bármily kivitelben vállalom.

**Wildpret Ferenc**

Kossuth Lajos utca 1. 1149

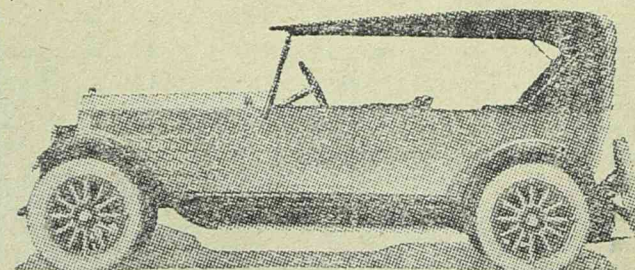
**Stumpfoll** szabadalmazott **Kaloriferje**  
az egyellenek, melyek valóban **25-60%**  
famegtakarítást biztosítanak  
Gyártja MECHER J., Timisoara I  
Helvét-utca 3. Gyártási engedély  
ket ad a feltaláló: Timisoara  
Strada Eminescu 6. 15

3 uj szó!

### KARDOS, TELEP, VEZET

Most készült **uj kövesut mentén** olcsó villa- és háztel hosszú részletre, építőanyaggal együtt kapható.

### The New RUGBY Six-Automobil



**Erdélyi és bánáti képviselő:**

**KARNER EDE** automobilosztály  
TIMISOARA  
Telefon 8-90

Felelős kiadó: VÁRNAY ELEMÉR dr.

HELICON-nyomda, Timisoara